

私の地元ソウルの夏は、熱帯夜で寝苦しい日々が続きます。熱帯夜を乗り越えるために、エアコンや扇風機を使う方法もありますが、ソウル市民はもっとエコな方法を選びます。それは、「夜に川辺でピクニックをする」ことです。日が暮れると、人々はソウルの真ん中を流れる「漢川」に集まり、夜中まで過ごします。このとき、欠かせない食べ物は「パッピンス」です。「パッピンス」は日本のかき氷と似ていますが、かき氷の上ののせるものがとても豪華です。砂糖で煮た小豆、アイスクリーム、フルーツ、お餅などを沢山のせて食べます。パッピンスを食べながら、川辺で時間を過ごす、体の芯まで涼しくなり、熱帯夜でも良く眠れるようになります。
(クオン ジュウォン 韓国出身)

イギリスは島国なので、夏休みと言えば海です！しかし、イギリスは真夏でもそれほど暑くなく、雨の日が多いです。天気予報が当たらないため、夏休みを海外で過ごす人が多いです。イギリスで過ごす人は、海岸に行ったり、冷たい海で泳いだり、雨の中でソフトクリームを食べたり、バーベキューをしたりします。天気が夏らしくなくても、夏の定番アクティビティを楽しんでいます。また、イギリスでは、日光浴が大人気です。珍しく晴れた日は、綺麗な茶色に日焼けするため、多くの人が外へ出かけます。イギリスでは、日焼けしていることは、健康で、美しく、裕福である証拠だと思われています。

(エレノア ワイリー、イギリス出身)

4国4夏 ~国際交流員母国の夏~

スイスの冬は、ニセコのように長く、暖かくなるや否や、人々は野外活動に夢中になります。山でハイキングをしたり、自転車を出かけたり、川や湖の岸辺でリラックスしながら、日光浴を楽しんだりします。私の故郷ゾロトゥルンのレストランでは、十分暖かくなると、客が外で食事を楽しむように、テラス席も準備されます。川岸周辺では、夏だけ営業するバーもあります。私の故郷の一番好きなどころは、自転車で乗って、すぐ川に行けて、バーベキューやピクニックなどができることです。川で泳いでさっぱりしたり、木陰で寝たり、本を読んだりして、夏をゆっくり過ごすことができます。

(ロミー ベール、スイス出身)

真夏の暑さは、冷たいものを食べて乗り越えるという手段がありますが、冷え性の人は、あまり冷たいものを食べないほうが良いとも言われます。しかし、中国では、冷え性体質の方でも食べられる「緑豆スープ」と「双皮奶」という冷たい食べ物があります。「緑豆スープ」は、緑豆と氷砂糖で作るとも簡単な料理で、気軽に作ることができます。「双皮奶」は、「上に二層の皮がある牛乳」という意味で、中国産ミルクプリンです。ミルクプリンより糖分が控えめで、カロリーも低く、ダイエットに効果的で体にもやさしい人気フードです。この夏、冷え性の方にもいい中国料理で、夏を克服するのはいかがですか？

(羅 宇晴、中国出身)

★国際交流イベントカレンダー★

文化イベント「英語はいろいろだ」

イギリス、オーストラリア、アメリカ。それぞれの国で使われている英語は少しずつ違います。イギリス出身の国際交流員エレノア・ワイリーさんが、各国の英語の特徴について紹介します。英語に興味がある方は必見のイベントです！ *日本語で実施します*

- ・日時: 7月16日(水) 14時~15時
- ・場所: あそぶっコミュニティールーム

英会話ランチ

ランチをしながら、気軽に！楽しく！自由に！英語で国際交流員と話をする時間です。(毎月第3火曜日実施)

- ・日時: 7月15日(火) 12時~13時
- ・場所: 町民センター 小ホール
- ・持ち物: 自分のお弁当

ラジオニセコ 76.2MHz「世界の耳へ」

金曜日、午後3時から1時間！生放送でお届けします。

- ・7月4日 権 珠賢
「世界のテーマパークと遊園地」
- ・7月11日 羅 宇晴
「中国で人気があるダイエット方法」
- ・7月18日 エレノア ワイリー
「北海道でイギリス風旅行をしよう！」



<国際交流新聞及びイベントについての問い合わせ先>

ニセコ町国際交流推進協議会

(ニセコ町役場企画環境課 担当: クオン、ロミー)

- ・TEL: 0136-44-2121
- ・FAX: 0136-44-3500
- ・E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp



In my hometown Seoul, it's hard to fall asleep during summer nights due to the tropical temperatures. Using coolers or fans is one way to combat the hot weather, but Seoul citizens choose a more eco-friendly option: a 'Riverside Night Time Picnic'. After sunset, people gather by the Han River, which flows through Seoul, and stay until midnight. A popular food at these summer night picnics is 'pat bing su', shaved ice with sweet red beans. 'Pat bing su' is similar to Japanese 'kakigori', but it has more toppings. You place sweet red beans, ice cream, fruits, rice cakes, and other ingredients on the shaved ice, and mix them well before eating. A night picnic at the riverside with 'pat bing su' cools you right down, so you can sleep well even during tropical nights.

(Joohyun Kwon, Korea)

In Switzerland, like Niseko, the winters are long, and as soon as it gets warm people enjoy lots of outdoor activities like hiking in the mountains, biking, or sitting in the grass by lakes and rivers relaxing in the sunshine. In my hometown, Solothurn, as soon as it is warm enough all the restaurants start putting tables and chairs outside so you can enjoy the sun while eating. There are also a few bars located by the river which only open in summer. One of my favorite things about my hometown is that with just a short bike trip, you can go to the riverside and find a place to have a barbecue. When it gets too hot, you can go for a swim in the river, sleep, or read a book in the shade of the trees.

(Romy Beer, Switzerland)

The UK is an island country, so for British people, summer holidays mean the seaside! However, even midsummer in Britain isn't that warm, and there are many rainy days. Because the weather is so unreliable, lots of people spend their summers abroad. Those who stay in the UK go to the beach, swim in the cold sea, eat ice cream in the rain, and have barbecues. Even if the weather isn't summery, we do our best to enjoy traditional summer activities.

Unlike in Japan, sunbathing is a popular activity in the UK. On rare sunny days, many people rush outside to get nice and brown. Lots of British people think that having a tan is a sign of health, beauty, and affluence.

(Eleanor Wyllie, England)

**4 Countries,
4 Summers**
Summers in CIRs' home countries

Eating cold foods is one way to endure the hot summers. However, even in summer, cold foods are not recommended for people with poor circulation. In China, there are two cold dishes, 'lu dou tang' and 'shuang pi nai' which even people with poor circulation can enjoy. 'Lu dou tang' is a soup made from green beans and rock sugar. Chinese people eat it a lot because it's so easy to make. 'Shuang pi nai' means 'double-skin milk'. It's a double-layered milk custard similar to milk pudding. However, compared to milk pudding, 'shuang pi nai' contains less sugar and fewer calories. It's a popular health food that's also good for dieting. Why don't you try Chinese cold foods this summer – even people with poor circulation can use them to combat the hot weather!

(Yuqing Luo, China)

☆International Exchange Events Calendar☆

Monthly International Culture Event

「Different kinds of English」

The English spoken in each country is different. Discover what kind of English people use in the UK, North America and Australia! Eleanor Wyllie, Coordinator of International Relations, introduces some linguistic differences. If you're interested in English, don't miss it!

·Date and Time: 2pm-3pm, 16th July (Wed)

·Place: Asobook Community Room

This presentation will be held in Japanese.

<Inquiries about Monthly International Exchange and Events>

Niseko International Exchange Association

(Niseko Town Council Planning & Environment Division,
Representatives: Joohyun Kwon, Romy Beer)

·Tel: 0136-44-2121 ·Fax: 0136-44-3500

·E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp

English Lunch Time

Enjoy a relaxed, fun, and free English-speaking lunch time with the CIRs! (held every 3rd Tuesday of the month)

·Date and Time: 12pm-1pm, 15th July (Tue)

·Place: Niseko Chomin Center Sub Hall

·Bring: A packed lunch

Radio Niseko 76.2MHz

「To the Ears of the World」

The CIRs' Live Radio Show from 3pm to 4pm on Friday!

·4th July: Joohyun Kwon

「Theme parks around the world」

·11th July: Yuqing Luo

「Popular diet skills in China」

·18th July: Eleanor Wyllie

「A British holiday around Hokkaido」

